



孟

子



原著

孟轲

译注

夏雨虹

杨林

图书在版编目(CIP)数据

孟子 / 陈渔, 夏雨虹主编. — 长春: 吉林人民出版社,  
2005. 1

(中华传世名著精华本)

ISBN 7-206-04527-8

I. 孟... II. ①陈... ②夏... III. ①儒家 ②孟子—注  
释③孟子—译文 IV. B222. 5

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第132813号



中华传世名著精华本

孟 子

责任编辑 孙健筠

出版发行 吉林人民出版社  
(长春市人民大街 7548 号)

印 刷 长春市南关文教印刷厂  
版 次 2005 年 1 月第 1 版  
2005 年 1 月第 1 次印刷

开 本 880×1230 毫米 1/40

字 数 150 千字

印 张 6.5

印 数 6000 册

书 号 ISBN 7-206-04527-8/G·1498

定 价 13.80 元

(如发现有印刷质量和装帧问题,请直接与印刷厂联系调换)

燕恆產而武恆也者惟士爲  
能寄民財燕恆產因燕恆也



天时不如地利，  
地利不如人和。

——孟子

苟燕恆也故醉矣修燕不爲  
子及歸于爾然復從而形也






## 总序

中国传统文化源远流长，博大精深，凝结着炎黄子孙改造世界的辉煌业绩，包含着华夏先哲的无穷智慧，是先民留给今人的一份极其丰赡、弥足珍贵的宝藏，是人类文化宝库中一朵璀璨的奇葩。今天，如何使这一东方文化瑰宝为当今世界所用，使其为振兴中华、实现“四化”大业服务，是当代国人学子肩负的神圣责任。对于青少年学生来说，如何继承这份珍贵的历史遗产，接受中华民族优秀传统文化的熏陶，弘扬爱国主义精神，把自己培养成为社会主义“四有”新人，以肩负起两个文明建设的历史重任，更是时代赋予的宏伟重托。

我们不揣鄙陋，编辑出版了《中华传世名著精华本》这套丛书。中国传统文化典籍浩如烟海、汗牛充栋。如何确定书目，是一件十分困难的事情。经过反复筛选和权衡，本套丛书共包括 20 本书：《老子》、《孟子》、《孔子家语》、《千家诗》、《唐诗三百首》、《宋词三百首》、《三字经·百家姓》、《诗经》、《吕氏春秋》、《朱子家训·增广贤文》、《菜根谭》、《孙子兵法》、《三十六计》、《战国策》、《古文观止》、《忍经》、《论语》、《成语故事》、《名人名言》、《寓言故事》。这 20 本书难免挂一漏万，好在我们还将继续推出新书。

每一种文化典籍都是特定历史的产物。随着历史的高歌猛进，中国传





统文化中相当数量的典籍，其所使用的语言，当时虽然明白易晓，今天却变得古奥难懂了；其所反映的生活，当时虽然真切实在，今天却显得遥远隔膜了；其所表达的观念，当时虽然几乎妇孺皆知，今天却已经逐渐被人淡忘了。为了清除广大读者朋友们阅读理解的障碍，我们对原文做了注释和今译。但要凿通悠悠的时空隧道，破解往圣先贤们的符号编码，也是一件十分困难的事情，而且尚有许多问题是见仁见智、悬案百年的事情。因此，我们的注释和今译只是读者达到彼岸的桥梁，而它们本身并不是彼岸。

庄子有一句名言：“夫物芸芸，各复归其根”。现代文化导源于传统文化，传统文化是现代文化之根。如果对中华传统文化元典不熟悉，我们就无法读懂唐代韩愈的书、宋代朱熹的书、明代王阳明的书，就是对现代文化的理解也难以深入。因此，我们广大读者，尤其是广大青年朋友们，应下功夫读一点传统文化的典籍。通古贯今的文化长河，一定能把我们培育成为根深叶茂的现代文明人。

面对浩瀚的中国传统文化，我们这套小丛书只能说是在海边采撷了几个小小的贝壳，远谈不上包罗净尽、解说确当，更不待说尽其精要、毕发奥旨了。为此，我们真诚地希望广大读者批评指教，以期日后改正提高。

胡绩革


2004年12月5日




## 前言

《孟子》，是儒家“四书”之一，被后世列为儒家经典，同时也被看作是中国古代政治学、伦理学、哲学、教育学、心理学乃至美学的经典，堪称中国古代的百科全书。对儒家学说及中国文化的发展，都产生了巨大的影响。

关于《孟子》一书的作者，后世有不同的说法。一般认为，《孟子》是孟子及其门徒所编著，而且在孟子生前就已大体完成。孟子，名軻，邹国（今山东邹县）人，大约生于公元前372年，逝于公元前289年。孟軻在中国历史上久享盛誉，与儒家始祖孔子一道被称为“孔孟”，孟子本人也被尊为“亚圣”。孟子幼年丧父由母亲抚养成人，孟母是一位伟大的女性，对孟子的成长给予很大的帮助，“孟母三迁”、“孟母断机杼”的故事可谓家喻户晓。孟子长大后，受学于孔子之孙子思，成为儒家曾子、子思学派的继承者，并发展了这一学派。学成，为了实现他的抱负，他游说诸侯，经历邹、任、齐、鲁、宋、滕、梁（魏）等国；仕齐为“卿”数年，在梁甚被优礼。但齐宣王、梁惠王这些大国诸侯都认为他的主张不合时宜，尽管对他十分优待，却并不采用他的建议。这种情况下他不贪恋名位，罢官而去，著书立说，教授门徒，把自己的理想寄托于将来。他停止政治活动以后，便和他的弟子万章、公孙丑等把他的学说——即政治主张、哲学理论、教育纲领等——整理成书，传于后世。这就是流传至今的《孟子》七篇。





《孟子》与《论语》一样，同属于以记言为主的语体文，但他比《论语》又有所发展。《论语》的文字简约、含蓄，《孟子》则有许多长篇大论，气势磅礴，逻辑性强，既尖锐机智而又从容舒缓，对后代的散文产生了深远影响。《孟子》的出现，是古典散文从章到篇划时代的作品。


《孟子》一书对于儒家的重要意义，在于它继承并发展了孔子的儒家思想。《孟子》的思想主体是伦理政治学说，其理论基础是性善论。因此，将人性善的理论推广到政治领域，就是“仁政”、“王道”，试图通过说服君主实行“仁政”，从而使天下百姓归附，人民安居乐业。他进而提出“民贵君轻”，认为“民为贵、君为轻”，“得乎丘民”才得“天子”，他还说残害人民的“君”不应该被看待为“君”。他还颂扬汤武、反对桀纣，以此警喻当时的统治者。他同情人民，反对战争，并提出一系列改善人民生活的主张，体现了朴素的民本主义思想。孟子的主张中具有一定的进步的民主主义思想，不断为后人所传颂。

作为传统文化的一部分，孟子学说不可能是毫无缺陷的。其人性善的观点及建立在此观点基础上的许多立论，总的说来都是理想化的，有些在任何社会都难以实现。但是孟子毕竟是第一个宣扬了人的特殊本质善性的人，所以他的人学主张具有永恒的价值，无论过去现在，还是将来，对人类继续探索人自身，都具有启发意义，对促进人的全面发展和社会的和谐进步具有重要借鉴意义。


编者



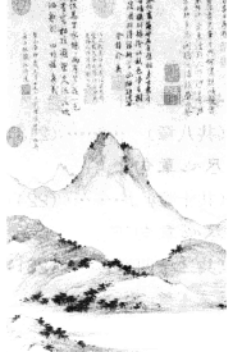




# 目录



- 卷 一 梁惠王章句上  
(共七章) ..... (1)
- 卷 二 梁惠王章句下  
(共十二章) ..... (23)
- 卷 三 公孙丑章句上  
(共九章) ..... (47)
- 卷 四 公孙丑章句下  
(共九章) ..... (72)
- 卷 五 滕文公章句上  
(共五章) ..... (90)
- 卷 六 滕文公章句下  
(共八章) ..... (113)
- 卷 七 离娄章句上  
(共十七章) ..... (132)
- 卷 八 离娄章句下  
(共十五章) ..... (146)



孟

子



1



卷九	万章章句上 (共八章) ……	(155)
卷十	万章章句下 (共六章) ……	(176)
卷十一	告子章句上 (共十六章) ……	(189)

卷十二	告子章句下 (共八章) ……	(213)
卷十三	尽心章句上 (共十章) ……	(224)
卷十四	尽心章句下 (共二十四章) ……	(231)

孟  
子



## 卷一 梁惠王章句上

### (共七章)

孟子见梁惠王。王曰：“叟<sup>①</sup>！不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣。王曰‘何以利吾国？’大夫曰‘何以利吾家？’士庶人曰‘何以利吾身？’上下交征利而国危矣。万乘<sup>②</sup>之国，弑<sup>③</sup>其君者，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利，不夺不履<sup>④</sup>。未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”（1）

#### 【注释】

①叟（sǒu）：古时对老年男子的尊称，此指孟子。②乘（shèng）：车辆。春秋战国时称四匹马拉的一辆兵车为“一乘”，配甲士3人，步卒72人。③弑（shì）：古时称子杀父、臣杀君为弑。④履（yèn）：满足。

#### 【译文】

孟子觐见梁惠王。梁惠王说：“老先生！您不远千里而来，也许将会带来很多利益吧？”孟子回答说：“大王您为什么一定要讲利呢？只要有仁义就行了。大王说‘怎样才有利于我的国家’，大夫说‘怎样才有利于



# 孟子



我的封地，士人和百姓说：怎样才利于我自己，这样，上上下下都这样相互追逐，争夺私利，国家就危险了。在拥有万辆兵车的国家里，犯上杀死国君的，一定是拥有千辆兵车的大夫；在拥有千辆兵车的国家里，犯上杀死国君的，一定是拥有百辆兵车的大夫。在一万辆兵车中就占有一千辆，在一千辆兵车中就占有一百辆，这些大夫的产业不能说是不多的。然而，假如君臣都轻道义而重私利，卿大夫不去夺君位是会不满足的。从没有讲‘仁’的人遗弃父母的，也没有讲‘义’的人怠慢君王的，大王只要讲仁义就行了，何必讲利益呢？”



## 【赏析】

此章通过孟子与梁惠王的对话，着重阐明了孟子先仁义而后言利的政治理想和策略。“仁义”既是本章的要点，也是孟子思想的大纲。孟子认为，导致战国纷攘这一大变局的根源正在这个“利”上，“利”打破了延续了数百年的统治体制与社会秩序，因此，孟子面对梁惠王求强言利的迫



切心理，针锋相对地提出了“仁义”。

孟子见梁惠王。王立于沼上<sup>①</sup>，顾鸿雁麋鹿，曰：“贤者亦乐此乎？”孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此，不乐也。《诗》云：‘经始灵台，经之营之，庶民攻之，不日成之。经始勿亟<sup>②</sup>，庶民子来。王在灵囿<sup>③</sup>，麀鹿攸伏<sup>④</sup>，麀鹿濯濯，白鸟鹤鹤。王在灵沼，于物<sup>⑤</sup>鱼跃。’文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰：‘时日害丧，予及女偕亡。’民欲与之偕亡，虽有台沼鸟兽，岂能独乐哉？”(2)

### 【注释】

①沼(zhǎo)上：池塘边。②亟(jí)：同“急”。③囿(yòu)：养禽兽的园子。④麀(yōu)鹿：母鹿。⑤物(rèn)：满。

### 【译文】

孟子晋见梁惠王。惠王站在池塘边，回头看着大雁和麋鹿，问：“贤能的君主也喜欢欣赏这个吧？”孟子回答说：“贤能的君主并不把这种娱乐当成首要追求。不贤的君王，即使有这些，也无法真正快乐。《诗经》上说：‘开始建灵台，筹划又安排。百姓动起来，很快就完成。王说不用急，民众更卖力。文王到灵囿，母鹿静静伏。母鹿体肥壮，白鸟羽毛洁。文王



来灵台，满池鱼儿跳。周文王用民众的力量修建台，挖掘沼，但老百姓很快乐，把这座台叫做灵台，把这池塘叫灵沼，他们高兴这里有麋鹿鱼鳖。古代圣王与民同乐，所以才能真正欣赏园池。《尚书·汤誓》中记载了老百姓憎恨夏桀的怨歌：‘太阳啊，你何时毁灭呢？我们情愿跟你一起灭亡！’夏桀昏庸到民众想与他一起死亡的程度，他即使拥有高台深池，奇禽异兽，又怎么能独自享受而不受影响呢？”

### 【赏析】

此章孟子从正反两方面论述了统治者必须与百姓忧乐相通，体恤民情。即所谓“与民偕乐”的重要性。孟子认为，统治者只有爱护民众，才能形成上下和谐的政治局面。否则，把自己的快乐建立在民众的痛苦之上，这样的快乐是难以持久的，即使得到了也不会感到快乐。并用《诗经》和《尚书》里的典故加以说明，具有很强的说服力。

梁惠王曰：“寡人之于国也，尽心焉耳矣。河内凶，则移其民于河东，移其粟于河内；河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人





之用心者。邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓之，兵刃既接，弃甲曳兵而走。或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？”曰：“不可。直不百步耳，是亦走也。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也；数罟<sup>①</sup>不入洿池<sup>②</sup>，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。

“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣。鸡豚狗彘<sup>③</sup>之畜，无失其时，七十者可以食肉矣。百亩之田，勿夺其时，数口之家可以无饥矣。谨庠序之教，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。”“狗彘食人食而不知检，途有饿莩<sup>④</sup>而不知发，人死则曰：‘非我也，岁也。’是何异于刺人而杀之，曰：‘非我也，兵也。’王无罪岁，斯天下之民至焉。”(3)

### 【注释】

①数罟(shù gǔ)：细密的鱼网。②洿(wū)池：低洼的地方。③豚：小猪。彘(zhì)：猪。④饿莩(piǎo)：饿死的人。






## 【译文】

梁惠王对孟子说：“我对于国家，算是尽心啦。河内发生饥荒，我就把那里的灾民迁移到没有发生饥荒的河东去，并把河东的粮食调拨一些到河内。如果河东发生饥荒，也如此办理。我仔细研究过邻国的政治，发现邻国君主没有像我这样为百姓费心尽力的，可是邻国的人口却没有减少，我国的百姓也没有增多，这到底是为什么呢？”孟子回答说：“大王您喜好打仗，就让我用打仗来打个比方吧。战鼓咚咚一播响，双方刀枪锋芒一相撞，士兵就丢下盔甲倒拖着兵器逃跑，有的向后跑了一百步才停下，有的只跑了五十步就停下了。如果那些向后跑了五十步的士兵嘲笑跑了一百步的人，这事儿您怎么看呢？”惠王说：“这不行。他们只不过是没跑一百步罢了，但这也是逃跑啊！”

孟子说：“大王如果明白这一点，就不要指望您的老百姓比邻国的多了。不在农忙时过分使用民力，粮食就吃不完。细密的鱼网不进入鱼池中，鱼鳖就吃不完。砍伐树木有一定的季节限制，材木就用不尽。粮食与鱼鳖吃不了，材木用不完，这样就可使老百姓对生老病死没什么不满。老百姓对生老病死没有不满，这是王道的开端。

“有五亩的住宅，房屋周围种上桑树，五十岁以上的人都可穿上丝绸了。鸡、猪、狗等家畜，不要误了繁殖的时机，七十岁以上的老人都能吃上肉了。有百亩农田的家庭，不要让他误了农时，几口人就不会挨饿。注意学校的教育，强调对父母的孝顺、对兄长的尊重，头发花白的老人就不





用亲自背着、顶着重物奔波在路上。七十岁以上的老人穿着丝绸，吃着肉，老百姓饿不着也冻不着，这样还不能称王于天下的，从来没有过。”“畜生和人吃一样的食物而不加制止，路上有饿死的人还不知开仓济民；饿死了人，却说，‘不是我的责任，是年成不好。’这种说法像是拿着刀子杀死了人，反而说，‘这不是我杀的，是兵器杀的’是一样的。王假若不去归罪于年成，（而从政治上的根本改革着手）这样，不但邻国，天下所有的老百姓都会来投奔了。”

### 【赏析】

此章记述孟子针对梁惠王自满于“移民”、“移粟”的矜功思想，提出“无罪岁”，重在反省自己是否行“王道”的政治见解。孟子认为，梁惠王的办法不能说一无是处，但还是没有在根本问题上着力，所以用“五十步笑百步”的例子来打比喻。因此，孟子强调要称王称霸，首先必须得到民众的拥护。而做到这一点的起码条件是民生有保障，这就是“王道”的政治措施。由此

